



VIETNAM NATIONAL COAL - MINERAL INDUSTRIES HOLDING CORPORATION LIMITED

VINACOMIN – COAL IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY

Address: 47 Quang Trung - Hanoi - Vietnam * Website: <http://coalimex.vn>

Tel: (024) 3.9424 634 * Fax: (024) 3.9422 350

Hà Nội, ngày 14 tháng 09 năm 2026

Hanoi, September 14th 2026

Số: 02 DO/PQD/2026

Ref No: 02 DO /PQD/2026

Kính gửi/To: Các Nhà cung cấp/ Applicants

Về việc: Trả lời yêu cầu làm rõ Hồ sơ mời sơ tuyển (HSMST) gói số 01/SLT/2026: Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2026-2027

Subject: Reply to Request on Clarification of Pre - qualification Documents (PQD) of Package No.01/SLT/2026: Supplying imported coal for Coalimex in 2026-2027

Dear Sirs/Madams,

Liên quan đến việc lựa chọn Nhà cung cấp theo HSMST gói số 01/SLT/2026: Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2026-2027, ngày 08 tháng 09 năm 2026, Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than – Vinacomin (Coalimex) đã nhận được thư yêu cầu làm rõ HSMST của một Nhà cung cấp (NCC).

Regarding the selection of Applicants for the PQD of Package No. 01/SLT/2026: Supplying imported coal for Coalimex in 2026 – 2027, on September 8th 2026, Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) received Letter with requirements to clarify the PQD from an Applicant.

Nội dung yêu cầu làm rõ như sau:

Request to clarify the PQD as follows:

NCC đề nghị làm rõ nội dung liên quan đến chi phí mua HSMST và nộp Hồ sơ dự sơ tuyển.

The Applicant requested clarification on PQD purchase fee and submission of the Prequalification Application.

Đối tượng áp dụng và yêu cầu kê khai Mẫu số 07(b) – Kê khai năng lực sản xuất hàng hóa tương tự;

The applicability of and requirements for completing Form No. 07(b) – Declaration of Production Capacity of Similar Goods;

Yêu cầu về hồ sơ liên quan đến mở khai thác và thời điểm cung cấp các tài liệu này; và
Requirements regarding documents related to coal mines and timing for submission of such documents; and

Yêu cầu về việc ký Mẫu số 08 – Xuất xứ hàng hóa và cam kết hành trình trong trường hợp NCC tham dự với tư cách liên danh.

Requirements for signing Form No. 08 – Origin of Goods and Committed Route of transportation in case of a consortium.

Sau khi xem xét, chúng tôi xin được trả lời yêu cầu làm rõ HSMST như sau:

After checking, we would like to respond as follows:

HSMST đã quy định cụ thể các yêu cầu liên quan đến việc lập, ký và nộp Hồ sơ dự sơ tuyển, cũng như các biểu mẫu áp dụng đối với từng trường hợp tham dự. Cụ thể:

The PQD specifies requirements for preparation, signing and submission of the Prequalification Application, as well as applicable forms corresponding to different participation circumstances. Specifically:

1. Về việc mua HSMST và nộp HSDST: HSMST Gói thầu số 01/SLT/2026 được phát hành công khai và không quy định NCC phải mua HSMST. NCC có trách nhiệm chuẩn bị và nộp Hồ sơ dự sơ tuyển đầy đủ, phù hợp với các yêu cầu và thời hạn quy định tại HSMST.

Regarding the purchase of the PQD and submission of Prequalification Application: The PQD for Package No. 01/SLT/2026 has been publicly issued and does not require Applicants to purchase the PQD. Applicants are responsible for preparing and submitting complete Prequalification Applications in accordance with the requirements and submission deadline specified in the PQD.

2. Về Mẫu số 07(b), hồ sơ liên quan đến mỏ khai thác và Mẫu số 08: Các yêu cầu về đối tượng áp dụng, nội dung kê khai, hồ sơ chứng minh năng lực, hồ sơ liên quan đến mỏ khai thác và việc ký, ủy quyền, đóng dấu trong trường hợp liên danh đã được quy định tại các mục và biểu mẫu tương ứng của HSMST.

Regarding Form No. 07(b), documents relating to coal mines and Form No. 08: The requirements concerning the applicable participants, declaration contents, documents evidencing capacity, documents relating to coal mines, and the signing, authorization and sealing requirements in case of a consortium are specified in the relevant sections and forms of the PQD.

Chúng tôi đề nghị Nhà cung cấp nghiên cứu kỹ toàn bộ HSMST để lập và nộp Hồ sơ dự sơ tuyển đầy đủ, phù hợp với tư cách tham dự, trường hợp cụ thể của NCC và đáp ứng yêu cầu của HSMST.

We kindly request Applicant to carefully study the entire PQD in order to prepare and submit a Prequalification Application that is appropriate to its participation status, specific circumstances and complies with the requirements of the PQD.

Trân Trọng/ *Your sincerely,*


Phạm Minh
Giám đốc/ *Director*